



Art. 1265

Art. 1266

DE Betriebsanleitung

Urlaubsbewässerung

EN Operating Instructions

Holiday Watering Set

FR Mode d'emploi

Arrosoir automatique de vacances

NL Gebruiksaanwijzing

Vakantiebewateringsset

SV Bruksanvisning

Semesterbevattningsset

DA Brugsanvisning

Ferievanding

FI Käyttöohje

Lomakastelusarja

NO Bruksanvisning

Ferievanningssett

IT Istruzioni per l'uso

Set vacanze per irrigazione

DE	1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage	5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
Inhalt Seite 3 – 12		
EN	1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation?	4. Installation 5. Water container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
Contents Page 13 – 21		
FR	1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place	5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
Sommaire Page 22 – 30		
NL	1. Wat kan de vakantiebewateringsset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie	5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
Inhoud Pagina 31 – 39		
SV	1. Hur fungerar Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 5. Vattenbehållare	6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
Innehåll Sida 40 – 48		
DA	1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget	5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
Indhold Side 49 – 57		
FI	1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta? 4. Järjestelmän kokoaminen	5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
Sisältö Sivu 58 – 66		
NO	1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder	6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
Innhold Side 67 – 75		
IT	1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto	5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
Indice Pagina 76 – 84		

Buon giorno,

e complimenti! Lei è diventato il fortunato proprietario di un set vacanze per irrigazione.

Il set vacanze è stato studiato per provvedere all'irrigazione in automatico delle piante d'appartamento in Sua assenza (per es. durante le ferie), ma può essere attivato anche per l'irrigazione di piante da terrazzo e da balcone.

Con le seguenti istruzioni intendiamo aiutarLa a fare un uso corretto del Suo nuovo acquisto: le legga quindi attentamente. Sono state suddivise in 2 parti: nella prima troverà la descrizione dell'impianto e le istruzioni per l'uso; nella seconda le indicazioni tecniche e le norme di sicurezza da osservare.

Suggerimento: Conservi attentamente queste istruzioni che Le torneranno utili per le prossime vacanze.

1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione?

Provi ad immaginare un innaffiatore automatico che provveda al Suo lavoro nel periodo della Sua assenza. Ogni giorno e per la durata di 1 minuto il set vacanze, per mezzo di una pompa, porta l'acqua da un contenitore alle singole piante.

E' possibile irrigare fino a 36 piante. Sarà Lei a determinare il quantitativo di acqua che ogni giorno dovrà essere erogato. Per poter provvedere al giusto dosaggio, è consigliabile montare l'impianto qualche giorno prima dell'inizio delle vacanze ed effettuare delle prove.

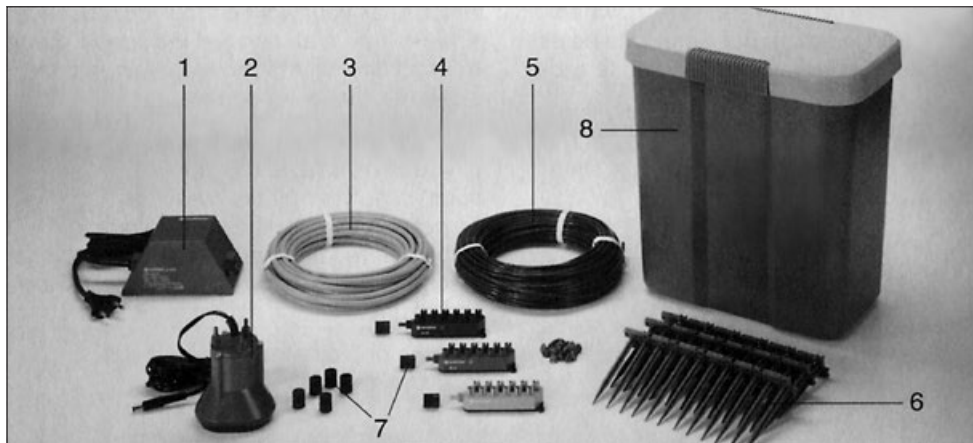
Un impianto completo montato si presenta come raffigurato in fotografia.



2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione?

Se non ha ancora aperto la confezione, provveda ora e disponga i singoli pezzi come indicato nella fotografia.

1. Trasformatore con timer
2. Pompa (a basso voltaggio 14 V)
3. Tubo di derivazione (\varnothing 4 mm)
4. Erogatori 1-3 (grigio chiaro, medio e scuro) con tappi
5. Tubo gocciolatore (\varnothing 2 mm)
6. Supporto tubo
7. Ghiera e tappi filettati
8. Contenitore (9 l) solo per l'art. 1266



3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio?

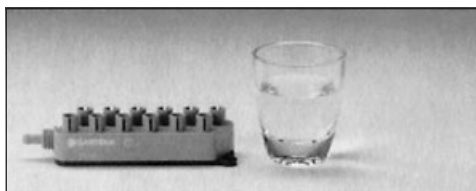
Prima di montare il set acquistato è necessario determinare approssimativamente il quantitativo di acqua giornaliero di cui hanno bisogno i singoli vasi. Formare quindi 3 gruppi di piante suddivise in base al fabbisogno idrico (come indicato dalla foto).

Suggerimento: Suddividendoli per gruppi fare attenzione che i vasi siano sempre posti al di sopra del livello dell'acqua del contenitore per evitare che l'irrigazione continui oltre il tempo prestabilito. Coprivasi e sottovasi inoltre dovrebbero essere abbastanza grandi da poter raccogliere l'acqua in eccesso.

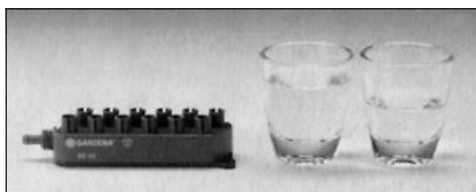


Dopo aver riunito le piante a gruppi è necessario collegare i relativi erogatori:

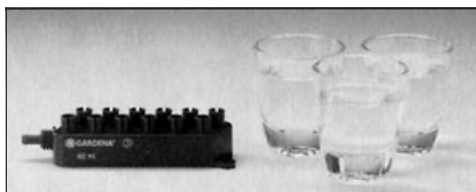
il n° 1 (grigio chiaro), previsto per le piante con scarso fabbisogno di acqua, eroga quotidianamente ca. 15 ml **per ogni singola uscita**, quantitativo che corrisponde ca. al contenuto di un bicchierino da liquore.



L'erogatore 2 (grigio medio), previsto per le piante con fabbisogno medio, fornisce quotidianamente ca. 30 ml di acqua **per ogni uscita**, che equivalgono a ca. 1,5 bicchierini da liquore.



Per le piante che necessitano di più acqua si utilizzerà l'erogatore 3 (grigio scuro) che fornisce ca. 60 ml, corrispondenti a 3 bicchierini da liquore.



Tenere presente quanto segue:

erogatore 1 – grigio chiaro

ca. 15 ml al giorno per singola uscita, previsto per piante a basso consumo di acqua

erogatore 2 – grigio medio

ca. 30 ml al giorno per singola uscita, previsto per piante a medio consumo di acqua

erogatore 3 – grigio scuro

ca. 60 ml al giorno per singola uscita, previsto per piante con un alto consumo di acqua

Suggerimento: Nella suddivisione delle piante in gruppi si consiglia di non scegliere un posto troppo vicino alla finestra e quindi troppo esposto al sole diretto; la distanza ottimale è di ca. 1 m.

E' da tenere presente che variando la posizione delle piante è possibile che si modifichi anche il loro fabbisogno idrico. Collocate in zona più luminosa e calda, richiedono più acqua di quanto necessitino in una posizione all'ombra e al fresco.

4. Montaggio dell'impianto

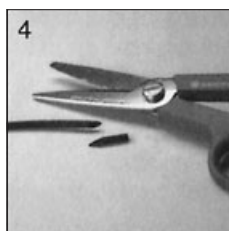
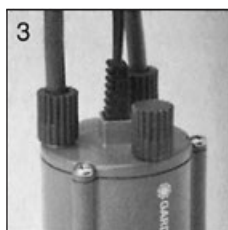
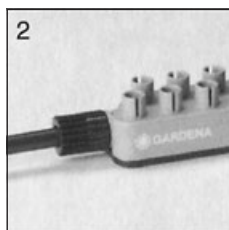
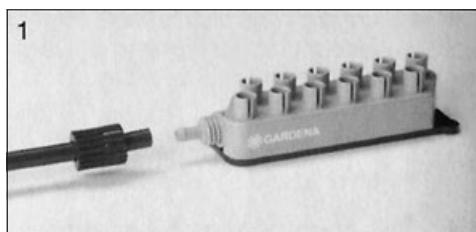
Quale prima operazione è necessario realizzare il collegamento tra l'erogatore e la pompa (2) utilizzando il tubo di derivazione da 4 mm (3).

Osservando attentamente la pompa si nota che ognuno dei 3 erogatori dispone della propria uscita.

Tagliare i tubi di derivazione con una forbice tradizionale definendone la lunghezza in base alla distanza tra la pompa (attenzione alla posizione del contenitore acqua!) e i singoli erogatori attribuiti ai relativi gruppi di piante.

Il set vacanze per irrigazione contiene anche alcune ghiera di fissaggio da utilizzare ora. Inserire il terminale del tubo nella ghiera di fissaggio (la filettatura deve essere girata verso il fine tubo) (fig. 1), inserirlo sopra l'uscita dell'erogatore e serrare la ghiera (fig. 2). La stessa operazione deve essere effettuata per i collegamenti alla pompa.

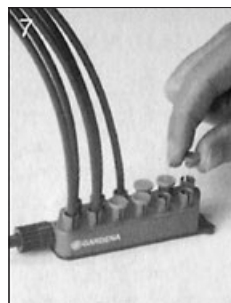
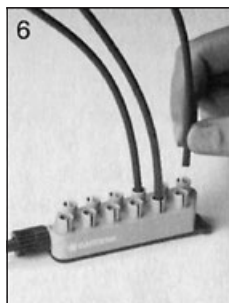
Nel caso che uno degli erogatori non venga utilizzato, è necessario chiudere la relativa uscita della pompa con i tappi inclusi nella confezione (fig. 3).



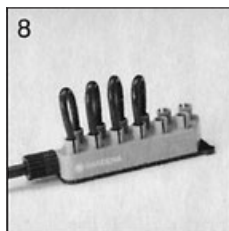
L'operazione successiva prevede l'installazione dei tubi gocciolatori a sezione ridotta (5). Tagliarli regolandone la lunghezza in base alla distanza tra l'erogatore e il rispettivo vaso. Tagliarli in obliquo il terminale dal quale fuoriuscirà l'acqua (fig. 4) in modo da facilitare il deflusso fissandolo poi in uno dei tre dispositivi di sostegno posti sul supporto tubo (6) che sarà in seguito collocato nel vaso (fig. 5).

Tagliare dritto l'altro terminale e applicarlo su un'uscita dell'erogatore (come da fotografia), assicurandosi che sia ben inserito fino alla battuta (fig. 6).

Le uscite dell'erogatore non utilizzate dovranno essere chiuse applicandovi semplicemente i tappi disponibili nella confezione (fig. 7).



Nel caso in cui i 20 tappi in dotazione non dovessero essere sufficienti, si può ovviare al problema rendendo cieche le uscite non utilizzate con un pezzo di tubo corto (vedi fig. 8).



L'immagine che si presenta dopo aver corredato di tubi gocciolatori un gruppo di piante, dovrebbe essere uguale alla foto a lato (fig. 9). Procedere ora alla stessa maniera per collegare gli altri gruppi di vasi con l'impianto di irrigazione.



5. Contenitore per l'acqua

5.1. Per chi ha acquistato il set vacanze GARDENA nella versione senza contenitore acqua

Si avvicina il grande momento. Resta ora da scegliere soltanto il contenitore per l'acqua. Per la prova si può utilizzare un secchio tradizionale.

E' probabile che per il periodo delle vacanze sia necessario un contenitore più grande. Determinarne le dimensioni è facile: nel caso in cui tutte e 36 le uscite dei 3 erogatori vengano utilizzate, il fabbisogno giornaliero di acqua sarà di ca. 1,3 l.

Quanti giorni di assenza da casa sono previsti? Moltiplicarne il numero per 1,3 per avere il quantitativo di litri necessario.

Esempio: per 21 giorni di vacanze (bella prospettiva!) si calcola $21 \times 1,3 = 27,3$ litri.

In questo caso, per es., si potrebbe utilizzare come contenitore una tinozza.

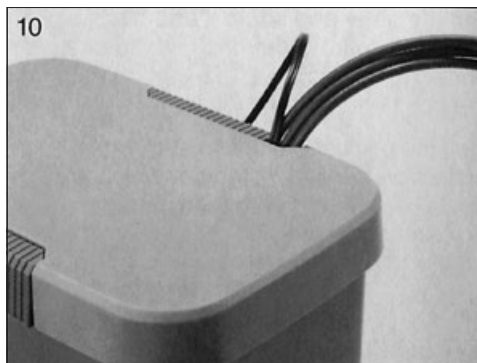
Considerando la dispersione per l'evaporazione prevedere una quantità maggiore di acqua, anche per evitare che la pompa, in caso, lavori a vuoto e subisca dei danni.

Suggerimento: Per limitare la proliferazione naturale delle alghe, coprire il contenitore in modo che non filtri la luce (ad es. con un asciugamano).

5.2. Per chi ha acquistato il set vacanze GARDENA nella versione con contenitore acqua

Il contenitore GARDENA (8) garantisce un'autonomia di ca. 1 settimana, sfruttando la potenzialità dell'impianto con l'utilizzo di tutte le uscite degli erogatori (3 × 12). Nel caso si preveda un'assenza prolungata, leggere il punto 5.1.

Il coperchio dispone di una piccola apertura attraverso la quale vengono passati i tubi di derivazione e il cavo della pompa (fig. 10).



6. Messa in funzione

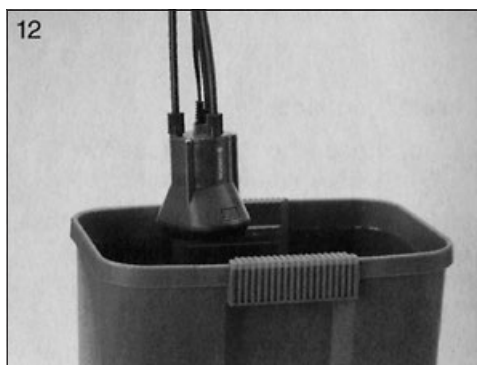
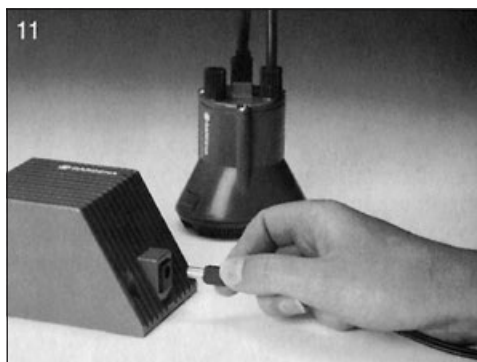
Ora si avvicina il grande momento. Riempire il contenitore di acqua e collegare la pompa al trasformatore (1) (fig. 11).

⚠ Non collegare mai la pompa a un trasformatore diverso oppure direttamente alla rete elettrica. Collocare il trasformatore in luogo sicuro ed asciutto.

Posizionare la pompa nell'acqua (fig. 12), accertandosi che effettivamente poggi sul fondo del contenitore. Inserendo a questo punto la spina del trasformatore nella presa si attiva la pompa che inizierà a lavorare per la durata di ca. 1 minuto. Controllare la tenuta stagna di tutti i collegamenti.

⚠ Per evitare danni alla pompa, non farla mai lavorare in assenza di acqua.

Nel caso si volesse avviare nuovamente l'erogatore è necessario staccare la spina del trasformatore dalla presa e subito re-inserirla. In tal modo si determina anche l'inizio della messa in funzione dell'impianto che da questo momento ogni 24 ore si attiverà automaticamente per la durata di un minuto. Il ciclo viene quindi impostato mediante l'inserimento della spina nella presa.



Per esempio: attivando l'impianto alle ore 16, da quel momento in poi le piante saranno innaffiate giornalmente e per la durata di 1 minuto alle ore 16.

Nota bene: L'impianto si attiverà anche in seguito a una momentanea sospensione dell'alimentazione elettrica, come nel caso di corto circuito durante un temporale. Questo potrebbe comportare lo spostamento dell'inizio del ciclo di irrigazione senza però avere delle ripercussioni sul funzionamento complessivo.



Osservare ora l'impianto per qualche giorno e in caso modificare l'attribuzione delle piante ai singoli erogatori.

Per le piante con scarso fabbisogno idrico è possibile annaffiarne diverse con un tubo unico, poggiandole in un sottovaso grande oppure in una ciotola, dove far gocciolare direttamente il tubo (vedi fig. 13). In questo caso assicurarsi che le piante siano contenute in vasi di terracotta che permette l'assorbimento dell'acqua.



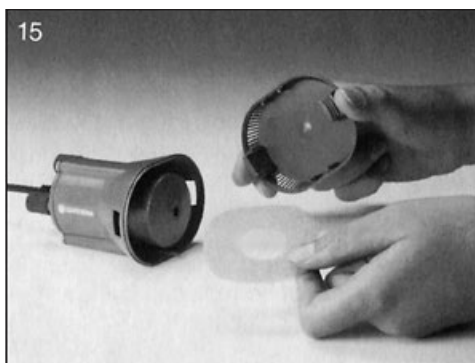
Una pianta con un alto fabbisogno idrico può essere innaffiata mediante più tubi (vedi fig. 14).

Suggerimento: Per la salute delle piante è preferibile scarseggiare con l'acqua piuttosto che abbondare; pertanto nel caso in cui nel sottovaso, a distanza di un'ora dall'irrigazione, si trovi ancora del liquido, modificare l'attribuzione dei tubi gocciolatori agli erogatori.

7. Manutenzione

Generalmente l'impianto non necessita di manutenzione. Al termine dell'uso è consigliabile pulire il filtro in materiale espanso della pompa: premere il pulsante laterale per staccare la base arancione della pompa, estrarre il filtro (fig. 15) e sciacquarlo sotto l'acqua corrente.

Durante lo smontaggio accertarsi che non rimangano dei residui di acqua nelle tubature. In caso eliminarli, sollevando l'erogatore e facendoli fuoriuscire nei vasi.



8. Cosa fare, se ...

... l'acqua non scorre?

Pulire il filtro della pompa (vedi punto 7).

... se l'acqua arriva ai vasi anche quando la pompa ha smesso di funzionare?

La causa potrebbe essere che uno o più terminali dei tubi gocciolatori si trovino più in basso rispetto al livello dell'acqua nel contenitore.

E' necessario collocare i vasi in modo che le uscite si trovino in posizione superiore rispetto al livello dell'acqua.

... per un successivo utilizzo dell'impianto sono necessari più pezzi aggiuntivi?

Il servizio assistenza clienti è a disposizione per fornire tutti i pezzi necessari, compresi i tubi che sarà possibile ordinare all'indirizzo indicato nell'ultima pagina.


... il numero delle uscite di un erogatore non è sufficiente per innaffiare un gruppo di piante?


Utilizzare l'erogatore più piccolo aumentando per ogni vaso il numero di tubi in modo da alimentare un quantitativo analogo a quello previsto originariamente (1 uscita dell'erogatore grigio scuro corrisponde a 2 uscite dell'erogatore grigio medio oppure a 4 uscite dell'erogatore grigio chiaro).


... il LED lampeggia?

Il girante della pompa è bloccato. Togliere il filtro e renderlo scorrevole con un piccolo cacciavite.


9. Norme di sicurezza


 Per motivi di sicurezza bambini e ragazzi sotto i 16 anni e le persone che non hanno familiarità con le istruzioni non devono far uso del set vacanze per irrigazione.

 Scegliere esclusivamente pezzi Original GARDENA. In caso contrario non si garantisce il buon funzionamento dell'impianto.


 Controllare regolarmente il cavo per verificare l'eventuale presenza di danni. La spina e il cavo devono essere utilizzati soltanto se in perfette condizioni. Se il cavo è danneggiato, scollegare immediatamente la presa.

 I cavi danneggiati non possono essere sostituiti.

 Prima di effettuare qualsiasi intervento sul set di irrigazione GARDENA Holiday, scollegare l'alimentatore elettrico dalla presa di corrente.

 La pompa può essere utilizzata solo a una tensione bassa di 14 V in combinazione con l'alimentatore plug-in con timer GARDENA.

Il collegamento diretto alla corrente a 230 V comporta pericolo di morte!

 Non attivare mai la pompa in assenza di acqua.

Dati tecnici

Alimentatore plug-in con timer



L'alimentatore plug-in deve essere configurato in un luogo sicuro e asciutto!

Tensione	in entrata 230 V / 50 Hz uscita 14 VDC \equiv
Capacità	30 VA
Temperatura ambiente	max. + 40 °C
Classe di protezione	II
Utilizzo	area interna protetta
Livello rumorosità L_{WA}	< 40 dB(A)
Frequenza di commutazione	1 min/giorno

Smaltimento:

(conforme a:
RL 2012/19/EU)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

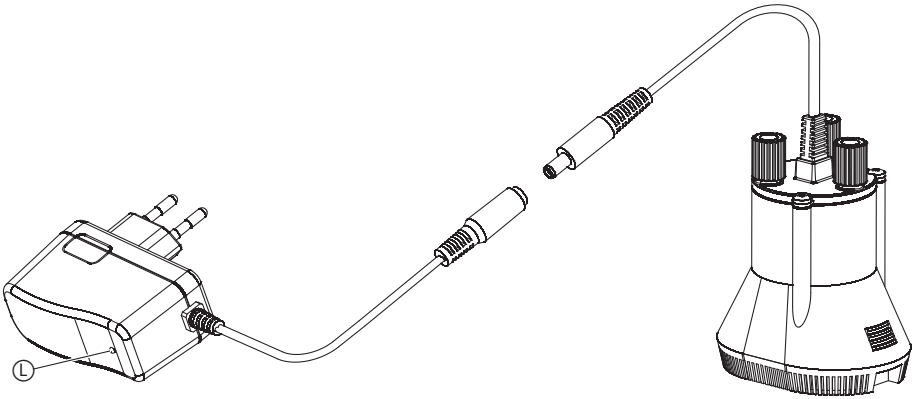
GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/ rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.



DA

Stikstrømforsyning med timer:

Transformatoren ① er blevet udskiftet med en stikstrømforsyning med timer.
Lysdioden ② lyser, når pumpen kører.

FI

Verkkovirtaan kytkettävä virtalähde ja ajastin:

Muunnin ① on korvattu verkkovirtaan kytkettävällä virtalähteellä, jossa on ajastin.
LED-valo ② syttyy, kun pumppu on käynnissä.

NO

Strømforsyning med timer:

Transformatoren ① er erstattet med en strømforsyning med timer.
LED-lampen ② lyser når pumpen er i gang.

IT

Alimentatore plug-in con timer:

Il trasformatore ① è stato sostituito con un alimentatore plug-in con timer.
Il LED ② si accende quando la pompa è in funzione.

FI

Vaara! Laite muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehoitamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

NO

Fare! Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for forhold som kan føre til alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet før dette produktet tas i bruk.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådeler bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

IT

Pericolo! Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico, che in determinate condizioni può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring


Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p>Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringsset Semesterbevatningsset Ferievandring Lomakastelusarja Set vacanze per irrigazione</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;">Art. 1265 Art. 1266</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;">2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p style="text-align: right;">1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;">EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-16 (Trafo)</p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.com

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Shchmidt
Abayevane 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alpe Maki
av. Molodaya Guardij 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magenus Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convul S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.4116
juan.rumzogo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofinsr.net
Purambo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.15 a/0218
@ GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com